

FICHE « COVID-19 » : (s') informer dans le cadre des ateliers d'apprentissage du français

Suite à la crise sanitaire à laquelle nous devons faire face depuis plusieurs semaines, la coordination linguistique de la Ville d'Ivry-sur-Seine a élaboré cette fiche qui s'appuie en partie sur les informations partagées par des acteurs et actrices engagé.es dans les ateliers d'apprentissage du français. Cette fiche a pour objectif d'informer et d'accompagner au mieux les acteurs et actrices des associations qui peuvent être sollicité.es par les apprenant.es sur diverses problématiques et besoins : titres de séjours, auto-apprentissage, ... Elle présente également des outils permettant à ceux et celles qui le désirent de continuer à se former afin de proposer des ateliers de qualité et de découvrir de nouvelles ressources qui pourront être exploitées dans leurs prochains groupes.

Étant en période de confinement, les ressources et outils présentés ci-dessous sont disponibles et téléchargeables gratuitement en ligne. Ils sont organisés de la façon suivante :

1. Informations générales

2. Apprentissage du français

2.1. Pour les apprenant.es

2.2. Pour les acteurs et actrices des associations engagé.es dans les ateliers d'enseignement-apprentissage du français.

3. Informations à destination des associations

En espérant que ces informations vous soient utiles, nous vous souhaitons une bonne lecture !

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

DISPOSITIONS LOCALES ET GOUVERNEMENTALES - Ville d'Ivry-sur-Seine

Réouverture du marché du Centre-Ville, Aides mobilisables pour les associations, Mobilisation contre les violences intrafamiliales, horaires du Centre Municipal de Santé, etc.

Toutes ces informations sur le site de la Ville, rubrique « <https://www.ivry94.fr/1339/coronavirus-dispositions-gouvernementales-et-locales.htm> »

SOLIDARITÉ POUR LES HABITANT.ES LES PLUS FRAGILISÉ.ES – Ville d'Ivry-sur-Seine

La Ville met en place un dispositif d'entraide et de solidarité, organisé autour de 3 Maisons de Quartier, ouvertes du mardi au vendredi de 9h à 17h.

*Si vous connaissez des **personnes isolées**, des **personnes de plus de 65 ans**, des **personnes handicapées**, des **femmes enceintes**, des **personnes sans-abris ou fragiles**, incitez-les à s'orienter vers ces espaces (par téléphone de préférence dans un premier temps), où elles seront mises en relation avec des gens susceptibles de les aider (aide alimentaire etc....).*

Attention, les accès à ces structures sont filtrés. Les Maisons de Quartier concernées sont les suivantes :

Maison municipale de quartier Monmousseau

17 rue Gaston Monmousseau – Tél : 01 72 04 66 54

Maison municipale de quartier Petit Ivry

44 rue Jean Le Galleu – Tél : 01 72 04 66 06

Maison municipale de quartier Ivry-Port

46 rue Jean-Jacques Rousseau – Tél : 01 72 04 63 26

Lien : <https://www.ivry94.fr/1344/ivry-solidaire.htm>

TITRES DE SÉJOUR – Préfecture du Val-de-Marne

Pour les étrangers en situation régulière, la durée de validité des documents suivants, arrivés à expiration entre le 16 mars et le 15 mai 2020, est prolongée de 90 jours (3 mois) : Visas de long séjour ; Titres de séjour, quelle qu'en soit la nature, à l'exception des titres de séjour spéciaux délivrés au personnel diplomatique et consulaire étranger ; Autorisations provisoires de séjour ; Récépissés de demande de titre de séjour.

Plus d'informations sur le site de la Préfecture du Val-de-Marne.

Lien : <http://www.val-de-marne.gouv.fr/Actualites/Espace-Presse/Communiqués-de-presse/Mesures-sur-les-conditions-d-accueil-du-public-dans-le-departement>

TRADUCTIONS SANTÉ – Traducmed

[Traducmed](http://www.traducmed.fr/) propose des documents (affiches coronavirus : ce qu'il faut savoir ; affiches de gestes barrières ; etc.) traduits dans différentes langues.

Lien : <http://www.traducmed.fr/>

2. APPRENTISSAGE DU FRANCAIS

Un grand merci à Claire-Lise DAUTRY de sa contribution.

2.1. POUR LES APPRENANT.ES

Ces ressources ne sont malheureusement pas accessibles aux publics ayant des problématiques de fracture numérique (pas d'accès à un ordinateur et/ou d'accès à Internet) ou ne sachant pas utiliser les outils informations (problématique d'usage).

Pour les autres, les courriels, si vous les avez récupérés lors de l'inscription, sont un moyen d'échanger. Par ailleurs, un certain nombre d'apprenant.es disposent d'un smartphone et peuvent donc accéder à ces outils via leur smartphone par exemple. Ils et elles peuvent ainsi utiliser des ressources présentées ci-dessous et télécharger des applications gratuites pour apprendre le français en auto-didacte.

Voici ci-dessous quelques idées d'outils pour l'auto-apprentissage. À vous de sélectionner ceux qui sont les plus pertinents pour vos publics.

CRÉATION DE GROUPES WHATSAPP – Smartphone (tous niveaux)

Si ce n'est pas déjà fait, vous pouvez créer un groupe WhatsApp avec vos apprenant.es afin de garder le lien et leur transmettre les informations (PDF, images, vidéos, ...) qui vous semblent intéressantes. Vous pourrez également ainsi travailler l'écrit mais également l'oral via l'enregistrement d'audios.

MOOC « Préparer et Réussir le DELF B2 et le DALF C1 » (niveaux B2)

Préparation aux examens du *Diplôme d'Etudes en Langue Française (DELF)* niveau B2 et du *Diplôme Approfondi en Langue Française (DALF)* niveau C1.

4^{ème} session à partir du 7 avril 2020.

Lien : <https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:ujendouba+36002+session04/about>

APPRENDRE LE FRANÇAIS - TV5 Monde

Site gratuit et interactif pour apprendre le français à partir de vidéos, d'émissions et de reportages d'actualité. Plus de 2000 exercices en ligne pour améliorer sa compréhension orale en français, du niveau débutant au niveau avancé.

Lien : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>

Également possibilité de télécharger l'application sur un smartphone.

Lien (application) : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.tv5monde.apprendre>

Application HAPPY FLE - Forum réfugiés-Cosi

Application gratuite d'apprentissage du français, pilotée par le programme d'intégration *Accelair* de [Forum réfugiés-Cosi](#), permet de découvrir la langue française à travers des situations de tous les jours. La plateforme est disponible gratuitement sur tous les smartphones et **ne nécessite ni inscription, ni connexion internet pour être utilisée.**

Lien : <https://www.forumrefugies.org/happy-fle-application-gratuite-d-apprentissage-du-francais-dediee-aux-primos-arrivants>

EUREKA – Conseil Départemental du Val-de-Marne (tous niveaux)

Les apprenant.es inscrit.es dans l'une des médiathèques du Val-de-Marne peuvent gratuitement créer un compte sur la plate-forme «Eureka» du Conseil Départemental du Val-de-Marne.

Lien : <https://eureka.valdemarne.fr/>

Pour cela, il faut créer un compte en renseignant les 3 informations suivantes : (1.) **numéro de carte** de la Médiathèque dans laquelle on est inscrit.e, (2.) **nom de famille** et (3.) **ville** dans laquelle on est inscrit.e.

Lien : https://eureka.valdemarne.fr/#connexion&ln2=album&docid=930787&from=cinema&sm=avolonte&sort=class_vus_7j&ex_situ=1&pag=1

Une fois le compte créé, la personne peut accéder :

- **à des cours d'auto-apprentissage du FLE**
- Le module Français de Rosetta Stone pour les apprenant.es débutant.es de niveau 1
- Le module Français de Tell me more pour les apprenants de niveau 2
- Trois modules spécifiques édités par l'éditeur français Orthodidacte, qui permet de comprendre plus avant les subtilités et pièges propres à la langue française.

Lien : <https://eureka.valdemarne.fr/#savoirs&sm=actu&temetid=2756>

- *À des centaines de films gratuits et en illimité durant la période du confinement*

Lien : https://eureka.valdemarne.fr/#cinema&sm=avolonte&ex_situ=1&sort=class_vus_7j

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE – smartphone / courriels

1. Tutoriels pour remplir l'attestation :

Association [Toit du Monde](#)

Lien : https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=285787459075405&id=100029324582740

Association [Radya](#)

Lien : <https://aslblogradya.com/?s=attestation>

2. Attestations traduites dans d'autres langues

[BAAM](#)

Lien : https://www.facebook.com/pg/baam.asso/photos/?ref=page_internal

3. Attestation numérique

Une attestation numérique de déplacement dérogatoire est désormais disponible.

Lien : <https://media.interieur.gouv.fr/deplacement-covid-19/>

APPLICATION « J'apprends » (publics peu scolarisés)

Application gratuite « J'apprends », pour les apprenant.es peu scolarisé.es

Lien : <http://j-apprends.fr/>

CARTOGRAPHIE DES SITES et APPLICATIONS POUR L'AUTO-APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS – Langues Plurielles

[Langues Plurielles](#) a actualisé sa cartographie de l'offre numérique d'apprentissage du français.

Lien : <http://langues-plurielles.fr/index.php/nos-projets/j-apprends>

LEXILALA- Les MOTS de L'ÉCOLE- Dulala

L'association d'*Une langue à l'autre* (*Dulala*) a décidé de faire un pré-lancement de leur plateforme Lexilala en cette période si particulière. [Lexilala](#) est une initiative qui a pour objectif de partager une vision de l'école plus inclusive et plus ouverte. C'est donc un site interactif qui facilite la communication entre l'école et les familles. Plus de 260 mots en lien avec l'école, les devoirs, les activités scolaires ou encore des mots de l'actualité sont traduits en plusieurs langues (une douzaine) sur la plateforme. Chaque mot est accompagné d'une illustration visuelle et de sa traduction, tout cela téléchargeable en version PDF. Très utile pour les parents allophones qui doivent accompagner leurs enfants à faire leurs devoirs à la maison et échanger à distance avec leurs enseignants.

Lien : <https://lexilala.org/mots/>

2.2. Pour les ACTEURS et ACTRICES des ASSOCIATIONS engagé.es dans des ATELIERS d'enseignement-apprentissage du FRANÇAIS AUX ADULTES

2.1.1 Ressources pour animer ses ateliers

COORDINATION LINGUISTIQUE – ENSEIGNER LE FRANÇAIS À IVRY-SUR-SEINE – Ville d'Ivry-sur-Seine

Vous trouverez des outils, comptes-rendus de formations et rencontres pédagogiques sur le site de la Ville, rubrique « Coordination linguistique – Enseigner le français ».

Lien : <https://www.ivry94.fr/1261/coordination-linguistique-enseigner-le-francais.htm>

RESSOURCES POUR L'ANIMATION DES Ateliers Sociolinguistiques - RADYA

Le [RADyA](#) met à disposition des ressources pédagogiques, des documents authentiques et des sites ressources sur son site internet, rubrique « [Ressources](#) ». Ils sont classés en 4 thèmes : vie publique, vie personnelle, vie citoyenne et vie culturelle, puis par espaces sociaux.

Lien : <http://www.aslweb.fr/ressources/>

LA MALLETTE DU FORMATEUR – Réseau Alpha

[Réseau Alpha](#) recense des outils intéressants sur son site Internet, rubrique « [Boîte à outils – mallette du formateur](#) ».

Lien : <https://www.reseau-alpha.org/mallette-du-formateur>

+++ : Par exemple, vous pouvez trouver les *fiches pédagogiques* « *Alphabétisation vers l'emploi* » de Marianne BOUSQUET et Laure DE LAURIÈRE

Lien : https://www.reseau-alpha.org/upload/files/alpha%20emploi_adage%20%281%29.pdf

MOOC

Vous pouvez également profiter de cette période pour vous former à travers les MOOC, formations à distance gratuites, dont vous trouverez des exemples ci-dessous :

- **Moi, prof de FLE** – Université de Liège

Lien : <https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:ulg+108009+session02/about>

- **Enseigner le Français Langue Étrangère aujourd'hui** – CAVILAM

Lien : <https://www.my-mooc.com/fr/mooc/enseigner-le-francais-langue-etrangere-aujourd-hui/>

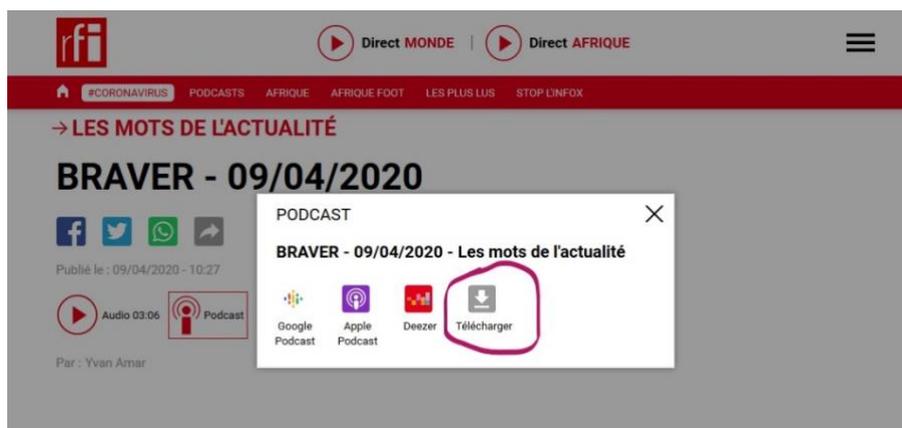
RFI - Les mots de l'actualité - Chronique du mois d'avril (niveau B1 minimum à l'oral pour écouter)

La [Radio France Internationale](#) met à la disposition de toutes et tous une chronique quotidienne qui explique les mots de l'actualité. *Vaccin, masques symptômes, infodémie*, ... de plus en plus de mots inondent notre quotidien et nous ne savons pas toujours leur signification. Avec une chronique qui dure trois minutes, Yvan Amar les explique et les déchiffre. L'émission est réalisée avec le soutien de la *Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France* ([DGLFLF](#) - Ministère de la Culture)

Comment s'en servir ?

Les formateurs et formatrices peuvent utiliser ces émissions (ce qui équivaut à un mot) de manière quotidienne avec leurs apprenant.es. L'émission est diffusée du lundi au vendredi à 03h37, 12h36 et 22h24 sur la fréquence de la RFI (89.0). Les audios sont aussi disponibles en podcast ou alors téléchargeable sur le site de RFI (rfi.fr) comme suit.

Lien des émissions en podcast : <http://www.rfi.fr/fr/podcasts/mots-actualit%C3%A9/>



ACCÈS GRATUIT AUX MANUELS NUMÉRIQUES – CLE International Édition

L'éditeur [CLE International](http://www.cle-international.com) donne un accès libre et gratuit à tous ses manuels numériques. Bien que l'éditeur dispose particulièrement de ressources pour élèves, ils disposent aussi d'un espace de ressources en ce qui concerne le FLE pour les adultes.

[Lien vers le catalogue](#) de manuels FLE pour adultes.

En dehors du catalogue de manuels, de nombreuses ressources téléchargeables sont disponibles sur leur espace digital, notamment des exercices de préparation aux diplômes du *Diplômes d'Études en Langue Française* (DELF). Les ressources sont classées par niveaux et par méthodes. Il suffit de cliquer sur une méthode et l'on a immédiatement accès à tout son contenu numérique.

Lien : <https://www.cle-international.com/espace-digital/>

2.2.2 Enrichissement personnel

LINGUISTICAE – Chaîne YouTube

Il est possible de se changer les idées tout en continuant de se cultiver. La chaîne YouTube *Linguisticae* est un concentré d'humour et de notions en linguistique et sciences du langage. La chaîne sert à comprendre d'où viennent les mots, les expressions françaises et comment la langue française est faite et évolue.

Lien : <https://www.youtube.com/channel/UCo1zPIQvMGsYRL1Vz0Jg-Qg>

3. INFORMATIONS À DESTINATION DES ASSOCIATIONS

APPELS À PROJETS BOP 104 – DDCS 94

La date de dépôt des appels à projets du BOP 104 a été repoussée au **mardi 14 avril 2020**.

Lien : [Appel à projet en faveur de l'accompagnement des étrangers en situation régulière](#)

Lien : [Appel à projets en faveur de l'accompagnement des réfugiés](#)

AIDES ET APPUIS EXCEPTIONNELLES AUX ENTREPRISES ACCESSIBLES AUX ASSOCIATIONS EMPLOYEUSE ET A LEURS SALARIÉS

1.1. *Recensement des mesures de soutien et des contacts utiles pour accompagner les associations employeurs et leurs salariés (délais de paiement d'échéances comme l'URSSAF, remises d'impôts directs, rééchelonnement des crédits bancaires, etc.)*

Lien : <https://associations.gouv.fr/les-aides-et-appuis-exceptionnels-aux-entreprises-accessibles-aux-associations-employeuses-et-a-leurs-salaries.html>

1.2. *L'Établissement Public Territorial (EPT) Grand-Orly Seine Bièvre publie un guide pratique – COVID 19 – Entreprises/Associations » actualisé quotidiennement.*

Lien : <https://www.grandorlyseinebievre.fr/information-transversale/actualites/information-covid-19-coronavirus-entreprises-et-associations-1701>

1.3. Proj'aide du Conseil Départemental du Val-de-Marne

Lien : <https://www.valdemarne.fr/vivre-en-val-de-marne/informations/informations-sur-le-coronavirus-covid-19>

MAINTIEN DU SOUTIEN DES ASSOCIATIONS BÉNÉFICIAIRES DES POSTES FONJEP

Le versement de la subvention « poste Fonjep » sera maintenue dès lors que le ou la salarié.e n'a pas quitté son poste de travail pour licenciement ou démission.

Lien : <https://www.associations.gouv.fr/le-maintien-du-soutien-des-associations-beneficiaires-des-postes-fonjep-pendant-la-lutte-contre-la-propagation-du-virus-covid-19.html>

PRÊT GARANTI PAR L'ÉTAT (PGE) ACCESSIBLE AUX ASSOCIATIONS

Toute association enregistrée au registre national des entreprises (car employant au minimum un.e salarié.e ou payant des impôts ou percevant une subvention publique) est éligible au PGE. La garantie de l'État couvre 90% du PGE.

Lien : <https://associations.gouv.fr/le-pret-garanti-par-l-etat-accessible-aux-associations.html>

ENQUÊTE « COVID-19 : QUELS IMPACTS SUR VOTRE ASSOCIATION ? »

Pour mieux appréhender les impacts de la crise sanitaire du Covid-19 et permettre d'avoir des données à faire remonter aux pouvoirs publics, l'INJET a participé à la construction d'une enquête flash de 20 questions avec [le Mouvement associatif](#) et l'appui de [Recherches et Solidarités](#). Cette enquête s'adresse prioritairement aux responsables des associations, bénévoles ou salarié.es. L'idée est de leur permettre de témoigner des premières difficultés rencontrées par leur association.

Lien : <http://enquetesv2.recherches-solidarites.org/detail/COVID-19/>

BLOG RADYA

Le [RADyA](#) relaie toutes les informations transmises par son réseau. Pour retrouver l'intégralité des informations, consultez leur nouveau blog.

Lien : <https://aslblogradya.com/>

Nous vous remercions de votre lecture et espérons que certaines de ces informations vous seront utiles.

N'hésitez pas à nous faire des retours, des propositions, ... sur cette fiche par courriel (mcastelli@ivry94.fr).